VVV. L.2510/1.

Conseil d'Etat — Raad van State
Législation — Wetgeving
1951

ROYAUME DE BELGIQUE — KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT — ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 20 novembre 1951, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 24 avril 1951 portant le statut pécuniaire des membres du cadre permanent de la base métropolitaine d'Afrique", a donné en sa séance du 21 novembre 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 20e November 1951 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 April 1951 houdende geldelijk statuut van de leden van het vast kader der basis van het moederland in Afrika", heeft ter zitting van 21 November 1951 het volgend advies gegeven :

Le projet a notamment pour objet de soustraire la majoration de traitement pour études, dont bénéficient les officiers porteurs de certains diplômes ou brevets, aux variations de l'index moyen des prix de détail de la colonie.

Cette majoration faisant partie du traitement, le Conseil d'Etat est d'avis que le projet devrait compléter l'article 2, § 2, de l'arrêté royal du 24 avril 1951, qui prévoit le principe de ces variations, par l'énoncé de l'exception qu'on entend y apporter.

Pour le surplus, le projet appelle des observations de forme dont il a été tenu compte dans le texte proposé ci-après :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 24 AVRIL 1951 PORTANT LE STATUT PECUNIAIRE DES MEMBRES DU CADRE PERMANENT DE LA BASE METROPOLITAINE D'AFRIQUE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 67 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 8 novembre 1950 portant le statut pécuniaire du personnel de carrière des forces armées et de la gendarmerie, modifié par les arrêtés royaux du 30 novembre 1950, des 28 mars et 31 mars 1951;

Vu l'arrêté royal du 24 avril 1951 portant le statut pécuniaire des membres du cadre permanent de la base métropolitaine d'Afrique;

.../...

Vu l'avis du Premier Ministre, donné le

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

§ 1er. L'article 1er, 2°, de l'arrêté royal du 24 avril 1951 est remplacé par la disposition suivante :

"2° une allocation, dite "allocation d'Afrique", fixée à 66.000 francs par an;".

§ 2. L'article 2, § 2, du même arrêté est complété par la disposition suivante :

"Cette disposition n'est pas applicable à la majoration de traitement métropolitain dont bénéficient les officiers porteurs de certains diplômes ou brevets.".

Article 2.-

Pour chaque mois compris entre le 1er janvier

.../...

1951 et le 1er du mois qui suit la date de publication du présent arrêté, celui-ci n'est applicable que s'il assure aux membres du cadre permanent de la base métropolitaine d'Afrique une rétribution nette d'Afrique au moins égale à celle qui résulte de l'arrêté royal du 24 avril 1951 et de l'arrêté royal du 8 novembre 1950.

Article 3.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1951.

Article 4.-

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense nationale,

Le Ministre des Finances,

Het ontwerp strekt er onder meer toe, de weddeverhoging voor studiën welke de officieren houders van zekere diploma's of brevetten genieten, aan de schommelingen van het algemeen indexcijfer der kleinhandelsprijzen voor de kolonie te onttrekken.

Aangezien die verhoging deel uitmaakt van de wedde, adviseert de Raad van State dat het ontwerp artikel 2, § 2, van het koninklijk besluit van 24 April 1951, hetwelk het beginsel van die schommelingen huldigt, zou moeten aanvullen met de uitzondering welke men op die regel wil invoeren.

Voorts zijn bij het ontwerp een aantal opmerkingen over de vorm te maken; de hierna voorgestelde tekst houdt er rekening mede :

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 24 APRIL 1951 HOUDENDE GELDELIJK STATUUT VAN DE LEDEN VAN HET VAST KADER DER BASIS VAN HET MOEDERLAND IN AFRIKA.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 67 van de Grondwet ;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 November 1950 houdende geldelijk statuut van het beroepspersoneel der krijgsmacht en der rijkswacht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 November 1950, 28 Maart en 31 Maart 1951 ;

.../...

Gelet op het koninklijk besluit van 24 April 1951 houdende geldelijk statuut van de leden van het vast kader der basis van het moederland in Afrika ;

Gelet op het advies van de Eerste-Minister, gegeven op ... ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging en op het advies van Onze in raad vergaderde ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

§ 1. Artikel 1, 2°, van het koninklijk besluit van 24 April 1951 wordt door de volgende bepaling vervangen :

" 2° een toelage, genaamd "Afrikatoelage", vastgesteld op 66.000 frank per jaar;".

§ 2. Artikel 2, § 2, van hetzelfde besluit wordt met de volgende bepaling aangevuld :

"Die bepaling is niet van toepassing op de verhoging van de wedde van het moederland, welke de officieren die houder zijn van sommige diploma's of brevetten genieten.".

Artikel 2.-

Voor iedere maand begrepen tussen 1 Januari 1951 en de eerste van de maand volgend op de datum waarop dit besluit is bekendgemaakt, is dit besluit slechts van

.../...

toepassing wanneer het aan de leden van het vast kader der basis van het moederland in Afrika een netto-Afrika-bezoldiging bezorgt, ten minste gelijk aan die, welke ingevolge het koninklijk besluit van 24 April 1951 en het koninklijk besluit van 8 November 1950 moet worden toegekend.

Artikel 3.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1951.

Artikel 4.-

Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Landsverdediging,

De Minister van Financiën,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président,
de Heren :		eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter,
	M. SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat,	
	G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
de la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le 1951. De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.